

## 2021 年度柬埔寨國內中文教育狀況調查\*

程亞恆

### 摘要

柬埔寨是中國「一帶一路」發展佈局中的亞洲重要沿線國家。柬埔寨 2021 年的國民教育投資總額為 557 萬美元，佔該年度柬埔寨 GDP 總量的 0.19%。中文是柬埔寨國內重要的外語，使用人數僅次於英語。柬埔寨的中文教育起源於漢語方言教學的華文教學，華文學校在柬埔寨有近 80 所。柬埔寨國內學習中文的人群主要集中在中等教育階段以前，大學中文教育的學習人員相對少得多。柬埔寨中文教學使用的教材比較複雜，自編教材較少。2021 年，柬埔寨的中文教師主要是聘用本土人員充當的，中國漢辦和東盟派遣教師僅有 11 人。從 2021 年的合作情況來看，中柬兩國在翻譯領域的合作較少。

**關鍵詞：**柬埔寨 中文教育 一帶一路 合作交流

---

程亞恆，九江學院文學院，聯絡電郵：belandcheng421@163.com

\* 本文係教育部中外語言交流合作中心國別中文教育項目「柬埔寨中文教育研究」的部分研究成果，文中數據大多來源於九江學院何廣領銜的課題組 特別感謝課題組成員甘敏老師為原始數據搜集付出的辛苦！

為了進一步擴大「一帶一路」戰略的國際影響力，使「一帶一路」戰略進一步深入沿線國家民眾之心，同時也為了進一步增進中國和柬埔寨兩國人民的友誼，進一步加強中國和柬埔寨的雙邊文化交流與合作，尤其是鞏固柬埔寨的中文教育教學成果，特作出本次調查。本次調查圍繞 2021 年柬埔寨國內中文教育教學狀況進行，主要涉及到柬埔寨的基本國情、柬埔寨教育基本情況、柬埔寨中文教育歷史、柬埔寨中文教育資源、中文教育在柬埔寨的社會服務效應等內容。

## 一、柬埔寨基本國情

柬埔寨全名柬埔寨王國（Kingdom of Cambodia），舊稱「高棉」，國土面積 18.1 萬平方千米，海岸線長約 460 千米，是一個君主立憲制國家。柬埔寨位於中南半島，西部及西北部與泰國接壤，東北部與老撾交界，東部及東南部與越南毗鄰，南部則面向泰國灣（馬魁君，2016，頁 80）。柬埔寨的首都是金邊，國內地形為碟狀盆地，三面被丘陵與山脈環繞，中部為廣闊而富庶的平原，平原面積佔全國總面積的四分之三以上；境內有亞洲最重要的跨國水系湄公河流過；位於該國心臟地帶的金邊湖是東南亞最大的淡水湖。截止到 2021 年底，柬埔寨的人口總數共計 1694.64 萬（佚名，2022）。

柬埔寨是個歷史悠久的文明古國，建國於一世紀下半葉，歷經扶南、真臘、吳哥等時期（賀澤勁，2007，頁 27）。經歷了二十世紀 70 年代以來的長期戰爭後，隨着 1993 年《巴黎和平協定》的簽署，國家權力機構相繼成立，民族和解得以實現，柬埔寨開始進入了和平與發展的新時期（劉美鳳，2006，頁 130）。柬埔寨是東盟成員國，經濟以農業為主，工業基礎薄弱。2016 年 7 月 1 日，世界銀行宣佈柬埔寨正式脫離最不發達國家，成為一個中等偏下收入的亞洲國家（子興，2016）。2021 年，柬埔寨的國內生產總值達到了 286.43 億美元，人均國民生產總值為 1,730 美元（張錦，2022），貧困率降到了 17.8%（陸積明，2021）。

近年來，柬埔寨的政治發展相對比較平穩，保持了較高的經濟增

長率，使得這個文明古國煥發出了新的魅力。2011 年以來，中國就是柬埔寨最大的外國直接投資（FDI）來源地。中國對柬埔寨的投資帶動了大量的就業機會，正在施工的新建築到處都是。作為「一帶一路」戰略的重要沿線國家，柬埔寨的發展有目共睹。柬埔寨近年來一直是外商投資的熱土，持續 10 年經濟增長率超過 7%，增速位居全球第六位，亞洲第一。2021 年，柬埔寨吸引外國直接投資流入額為 410 億美元，達到柬埔寨歷史上的一個新高；同年，柬埔寨國內直接投資流出額為 180 億美元，顯示該國日益增強的經濟力量。中國對柬埔寨出口額 115.7 億美元，中國對該國進口額為 21 億美元。

柬埔寨國內通用的語言是柬埔寨語（高棉語）（廣西金融學會，2021，頁 28），使用人口達到了 1,400 萬人，幾乎佔到了全國總人數的 82.52%。除了柬埔寨語外，柬埔寨目前主要使用的語言也有英語、漢語、日語等一些外國語。

作為「一帶一路」戰略的亞洲重要沿線國家，柬埔寨的中文教育及使用情況如何？中文學習究竟對柬埔寨人民的生活產生了什麼樣的影響？中柬兩國未來在語言領域的交流與合作還有多大發展空間？這些是我們應該予以關注的問題。為了比較全面地瞭解這些問題，我們特別針對柬埔寨 2021 年度的國內教育及國際中文教育狀況進行了調查，其結果如下。

## 二、柬埔寨教育基本情況

柬埔寨國家的教育體制是九年制義務教育。該國免費義務教育的年限為 9 年，即小學 6 年、初中 3 年為免費義務教育階段。柬埔寨的主管教育部門是柬埔寨教育、青年和體育部。在國民經濟體系中，柬埔寨的教育投資數額是比較低的。據調查，2021 年柬埔寨政府的教育支出總額雖然達到了 557 萬美元，但這一數據僅佔該年度柬埔寨 GDP 總量的 0.19%，可見柬埔寨政府對教育的投資力度還有很大的拓展空間。柬埔寨各學段的教育分佈如下表 1。

表 1：柬埔寨各學段的教育狀況

學段 \ 類別	法定入學年齡 (歲)	學習年限 (年)	學齡人口 (人)	入學率
學前教育	2	4	217787	69%
初等教育	6	6	203656	87%
中等教育	12	6	204544	70%
高等教育	18	4	114187	63%

表中數據顯示，柬埔寨的學前教育入學率並沒有初等教育入學率高，但接受學前教育的總人數明顯高於初等教育學生，這說明柬埔寨 2021 年度的學前教育適齡人口基數較大；中等教育入學率雖然低於初等教育，但接受中等教育的總人數卻多於接受初等教育人員，這說明 2021 年度柬埔寨接受中等教育的適齡人口總量遠不及接受初等教育的適齡人口多。

關於柬埔寨國內教育的基本情況，可以從學校（包括教育機構）、學生、教師三個方面來具體分析。

首先，從學校層面來看，柬埔寨共有 13,096 所初、中、高級學校，其中初等教育學校 7,961 所，中等教育學校 5,005 所，高等教育學校 130 所。在這 13,096 所學校中，公立學校佔 87.83% 稍弱，私立學校佔 12.17% 略強。在公立學校中，初等教育學校數量最多，高等教育學校最少；在 1,594 所私立學校中，中等教育學校最多，高等教育學校最少。具體數據參看下表 2。

表 2：柬埔寨 2021 年度基本教育學校情況

性質 \ 數量 \ 類屬佔比	初等教育		中等教育		高等教育	
	公立	7,306	91.78%	4,148	82.88%	48
私立	655	8.22%	857	17.12%	82	63.08%
總計	7,961	100%	5,005	100%	130	100%

其次，從教師構成與分佈狀況來看，小學教師數量最多，有五萬多名；其次是中學教師，數量也超過了五萬；人數最少的是大學教

師，總計不足兩萬名。在十萬多名小學和中學教師中，分佈在公立學校的遠遠多於私立學校，前者都多達四萬多名，後者都只有六千餘名。大學教師分佈的情況與中小學完全相反，分佈在私立學校的人數遠遠多於公立學校。具體數據如下表 3。

表 3：2021 年度柬埔寨國家教師類型及分佈狀況

性質	數量	類屬 佔比	小學教師		中學教師		大學教師	
			數量	佔比	數量	佔比	數量	佔比
公立	45,148	88.16%	43,949	86.93%	1,651	10.04%		
私立	6,063	11.84%	6,608	13.07%	14,787	89.96%		
總計	51,211	100%	50,557	100%	16,438	100%		

除了上述公立與私立的大、中、小學校教師之外，柬埔寨還有一些其他辦學機構的教師，具體情況見下表 4。

表 4：2021 年度柬埔寨其他辦學機構教師情況

類型	數量	比例
柬埔寨王家科學院孔子學院	50	3.59%
柬華理事總會學校	1,278	91.68%
國立馬德堡大學孔子學院	14	1.00%
柬埔寨王家金邊大學 DHY 漢語中心	36	2.58%
柬埔寨王家科學院國際中文教育學院	6	0.43%
西港工商學院	10	0.72%
總計	1394	100%

表中數據顯示，2021 年度柬埔寨其他一些辦學機構的教師主要集中在柬華理事總會學校，佔到該年度其他辦學機構的教師總量的 91.68%。

第三，從學生層面來看，共有各類學生 4,353,770 人。2021 年度柬埔寨學生的構成可以分為初等教育學生、中等教育學生、高等教育學生和中國入柬留學生。具體數據如下表 5。

表 5：2021 年度柬埔寨國家學生情況表

類型	項目	公立	私立	數量
	數量			
初等教育學生		2,036,566	130,586	2,167,152
中等教育學生		2,045,446	134,464	2,179,910
高等教育學生		1,868	4,850	6,718
中國留學生		-	-	161

從表中數據可以看出，隨着教育程度的逐漸提高，受教育者即學生的數量呈現出了波形變化：中等教育學生處於波峰，比初等教育學生總量多了 12,758 人，比高等教育學生總量多了 2,173,192。從這組數據不難發現，在柬埔寨，2021 年的高等教育接受率是比較低的，佔比僅 0.15% 多一點兒。

另外，從入境留學生和出境留學生的數據對比可以發現，2021 年，柬埔寨出境留學生的數量遠遠多於入境留學生，這個比率為 3.23:1。具體情況可參看下表 6。

表 6：2021 年度柬埔寨學生出入境留學情況

類型		數量	比例
入境留學生	來自中國	18	11.18%
	來自他國	143	88.82%
出境留學生	進入中國	154	30.02%
	進入他國	359	69.98%

2021 年，受全球新冠病毒影響，中國學生去往柬埔寨留學數量相當少，僅有 18 人，相比其他國家的 143 人少了很多。不過，柬埔寨派往中國的留學生卻達到了 154 人，差不多是中國入柬留學生總數的 8.56 倍。這一點應該跟各國當年的疫情防控政策有關。

在柬埔寨教育、青年和體育部主管下，柬埔寨學生除了學習柬埔寨語外，也學習一些外語。就目前調查的情況來看，柬埔寨學生開設外語語種學習人數還是比較多的，達到了 2,384,607 人，佔全國總人口的 8.63%。從他們的課程中可以看出，柬埔寨大學生學習的外語語

種主要就是中文，學習中文的人數比學習英語和日語人數加起來還要多幾倍。課程具體數據可參看下表 7。

表 7：2021 年度柬埔寨大、中學開設外語課程情況

課程類別	外語語種	學習人數	周平均課時
中學外語課程	英語	2,368,535	5
大學外語課程	英語	13,064	20
	日語	5,419	12
	中文	82,931	20

總之，從 2021 年度的調查數據來看，柬埔寨的公立中小學校明顯多於私立學校，而大學的情況則相反；分佈在公立學校的中小學教師明顯多於私立學校的中小學教師，而大學的情況又是相反；其他辦學機構教師主要分佈在柬華理事總會學校，其次是孔子學院；從接受教育程度看，初等、中等和高等教育學生的分佈形狀呈紡錘形，以中等教育學生數量為最多；從入境留學生與出境留學生的數量對比情況看，該年度出境留學生的數量遠遠多於入境留學生；從柬埔寨國內開設外語課程的情況看，學習英語的人數遠遠多於學習中文的。

### 三、柬埔寨的中文教育情況

在柬埔寨，中文作為外語語種相對還是比較受歡迎的。2021 年度調查顯示，柬埔寨國民學習中文的總數有 87,447 人，佔柬埔寨人口總數的 0.52%，其中包括大學生 6,718 人，中學生 6,807 人，小學生 7,749，以及社會人員 66,173 人。

#### (一) 中文教育歷史

柬埔寨的中文教育始於華文教學，其經歷可以分為四個階段：初始發展階段、繁榮發展階段、中斷階段、恢復發展階段（高景新，2002，頁 17）。

華文教學的初始階段可以追溯到公元三世紀時期中柬兩國的民間

交流活動（陳顯泗等，1985，頁 316）。十三世紀的宋元時期，兩國之間的交流更加頻繁，周達觀曾經用中文寫下了介紹位於柬埔寨地區的古真臘國歷史、文化的《真臘風土記》（左芙蓉，2008，頁 8）。清朝末年以後的一段時間，中國國內戰亂頻繁，大量中國人遷居到了柬埔寨等東南亞國家，廣東、福建、海南等沿海地區的中國人「過番」到了柬埔寨。1863 年，法國殖民者統治了柬埔寨，允許柬埔寨國內成立「五幫」，於是，華人社團、華人廟、華人學校興起。但初期的華文學校主要運用方言（廣府話、潮州話、客家話、閩南話、海南話）教學，具有極大的局限性。

二十世紀五六十年代，隨着華人聚居區遍佈柬埔寨全國各地，中文開始在華人圈內廣泛使用。當時，柬埔寨國內的華文學校迅速增加，有 230 所之多，華文學習者也有很多，大約有 5 萬人（林明仁，2010，頁 232）。這一時期華文教學的教材有一部分是民國時期的，還有一部分是新中國建國初期編印的教材。在柬埔寨，這一時期的華人大多屬於第二代、第三代華人，他們對祖國的認同感非常強烈，是後來華文學校復課的主要力量。

1970-1990 年，柬埔寨的華文教學進入了中斷時期。1970 年 3 月 17 日，朗諾發動政變，成立高棉共和國，華文學校被朗諾政府強行關閉。1975 年 4 月 15 日，紅高棉推翻朗諾政權，成立民主柬埔寨，推行極端的共產主義制度，柬埔寨陷入黑暗統治時期，華文學校仍處於關閉狀態。1979 年 1 月 7 日，由越南支持的柬埔寨救國民族團結陣線（柬埔寨人民黨前身）推翻了紅高棉政權，成立了柬埔寨共和國，華人進行文化活動的自由仍然受到限制。在 1970 年到 1990 年的二十年間，曾經有一代華人根本不認識中文。

1989-1990 年，柬埔寨和平談判取得重要成果，西哈努克準備回國，執政的柬埔寨人民黨將國家名稱改為「柬埔寨國」，逐步推行經濟市場和寬鬆的民族政策，華人子弟開始有機會學習中文，中文教學又從原始的「私塾」開始，使用的教材就是二十世紀五六十年代遺留下來的。

## (二) 學校中文教育情況

### 1. 開設課程情況

2021 年調查結果中，共有 6 所柬埔寨大學設置了中文專業學位，有 6 所大學設立了中文院系。這些大學中，開設的中文課程數量有 88 門之多，他們使用的中文教學大綱基本是由開展中文教學的大學自行編寫的。

中學中文教育的情況與大學有所不同。首先，學習中文的學生數量明顯多於大學生，是大學生的兩倍還多；其次，開設中文課程的中學數量也比大學多，共有 18 所。不過，同大學相似的一點是，目前中文剛剛進入柬埔寨國民教育體系，試點尚未開始，中學中文教學大綱也基本由開展中文教學的中學自行編寫。

小學中文教育情況跟中學中文教育接近，只是學習人數更多，開設中文必修課和選修課的班級和人數也都稍多而已。另外，由於該階段中文未進入柬埔寨國民教育體系，所以小學中文教學大綱基本上也都由開展中文教學的小學自行編寫。

關於柬埔寨 2021 年度各大中小學中文教育課程開設的具體情況，可以參看下表 8。

表 8：2021 年度柬埔寨各級學校中文教育課程開設情況

		小學	中學	大學
開課學校數量		18	18	6
學習人數		7,749	6,807	6,718
必修課	開班數量	377	306	135
	學生數量	7,296	5,963	5,057
選修課	開班數量	33	40	71
	學生數量	453	844	1,661
大綱來源		自編	自編	自編

從上表數據可以看出，柬埔寨 2021 年各階段學習漢語的總人數並不多，尤其是大學生學習中文的人數偏少，不及中學生的一半。

另外，開設中文選修課程的中、小學校偏少，只有幾十個班級。在中學，開設中文選修課的班級總數不及開設中文必修課班級總數的13%；而在小學，開設中文選修課的班級總數還不及開設中文必修課班級總數的8.8%。

## 2. 線上中文教學

2020年，全球受到新冠病毒的侵擾，很多國家和地區開始大量採用線上教學方式。2021年，線上教學依然是各學齡段學生和社會人員學習中文課程的重要方式。柬埔寨的各級學校、孔子學院、社會培訓機構都開設了網絡課堂。2021年一年時間內，柬埔寨共有300個小學、150個中學、76個大學、25個中文培訓機構、2個孔子學院/課堂開設了線上中文教學課程。另外，柬埔寨還專門開設了2個網絡中文課堂。不過，中文學習測試中心、中國文化中心以及其他中文教育機構卻未搜集到開設網絡課堂的數據。

從參與線上（網絡課堂）學習的人員數量來看，並不比線下課堂少。大致說來，年度面授課程註冊的小學生有7,749人，中學生6,807人，大學生0人，社會學員62,120人；而參與線上中文學習的小學生共有7,749人，中學生有6,807人，大學生有6,718人。參與孔子學院/課堂線上學習的有3,533人，參與網絡中文課堂的有500人，參與中文培訓機構網絡課堂的有9,276人，全部合計31,149人。對比發現，線上線下學習中文人員的數量差主要體現在社會學員層面，而中小學生則十分穩定。另，中文學習測試中心、中國文化中心及其他中文教育機構均未開設線上課程。

## 3. 網絡中文教學平台

柬埔寨的亞歐大學網絡教學平台即 AEU-Eleaming 平台於 2020 年 4 月 1 日上線，該平台由「亞歐大學校團隊」發佈，免費使用。亞歐大學網絡教學平台注釋語種為高棉語、英語和中文，主要在柬埔寨本國使用，註冊人數為 5,000 人，學員人數 5,000 人，教師人數 100 人，教學對象為大學生，資源或課程的主要級別為中級。2021 年度，亞歐大學網絡教學平台已經成為柬埔寨排名前三的本土線上中文教學

平台之一。AEU-Eleaming 平台主要使用對象為大學生，使用人數有 532 人。

從使用效果看，AEU-Eleaming 平台的中文教育是比較成功的。所有參與線上中文教學課程學員期末考試通過率都在 80% 以上，其中小學生和中學生的通過率均為 95%，大學生的通過率雖不及中小學生高，但也達到了 85%。而孔子學院 / 課堂和網絡中文課堂的線上中文教學課程學員期末考試通過率均未達到 80%，前者為 70%，後者為 74%。

#### 4. 中文教材情況

2021 年，柬埔寨全國使用的紙質中文教材總計 307 冊，這 307 冊紙質中文教材均符合《國際中文教育水平等級標準》。紙質中文教材覆蓋面積較廣，從幼兒園到社會培訓機構均有使用，使用人數達 58,587 人。

按照不同的標準，可以把 2021 年柬埔寨國內使用的紙質中文教材分為不同的類別。例如，按照研發單位所屬國別劃分，可以分為中國研發教材、柬埔寨本土研發教材和中外聯合研發教材三類；按照漢語水平不同劃分，可以分為零基礎到初級教材、中級教材和高級教材三類；按照適用對象劃分，可以分為幼兒園到小學階段教材、中學階段教材、大學階段教材、社會人員教材四類；按照教材內容與性質劃分，可以分為通用型中文學習類、中文專業類、專門用途類、中華文化國情類、中文工具書、考試培訓類和教師發展類等七類。另，其他教材有 37 種。至於各類教材的數量，可以參看下表 9。

表 9：2021 年柬埔寨國內紙質中文教材情況

分類標準	教材類型	數量 (冊)	比例
研發部門屬地	中國研發	202	65.80%
	柬埔寨研發	39	12.70%
	中柬合作研發	66	21.50%

[接上表]

中文等級	零基礎到初級	104	33.88%
	中級	135	43.97%
	高級	68	22.15%
適用對象	幼兒園到小學	39	12.70%
	中學	66	21.50%
	大學	166	54.07%
	社會培訓	36	11.73%
內容與性質	通用型中文學習類	124	40.39%
	中文專業類	60	19.54%
	專門用途類	38	12.38%
	中華文化國情類	11	3.58%
	中文工具書	56	18.24%
	考試培訓類	12	3.91%
	教師發展類	6	1.95%
其他	其他	37	100%

從上表中的數據可以看出，不同類型的教材在數量上是有差距的。從研發部門屬地不同的三種教材數量看，中國研發教材最多，有 202 冊，佔教材總數的 65.80%；從教材涉及中文等級的情況來看，以中級教材數量為最多，有 135 冊，佔比 43.97%；從教材的適用對象來看，以大學教材為最多，共有 166 冊，佔比 54.07%；從教材內容與性質來看，以通用型中文學習類教材為最多，共有 124 冊，佔比 40.39%，而教師發展類教材則極少，僅有 6 冊，佔比不足 2%。

## 5. 其他數字教學資源

2021 年度，柬埔寨其他類型數字教學資源使用較少，僅有漢語橋線上團組建設的「絲路漢語線上團組」資源可以利用。

### (三) 師資力量

#### 1. 中文教師構成

在柬埔寨，因為 2021 年中文尚未納入國民教育體系，所以官方並沒有關於中文教師從業資格的具體要求。目前，柬華理事總會的教

師主要有七類教師組成：

(1) 自學或學校自己培養。學校設「助教」「實習老師」等崗位讓剛畢業的初中生或專修生邊上課邊學習當老師；

(2) 柬華師資培訓中心培養幼兒團和低年級老師；

(3) 王家科學院、各大學中文系培養有較高水平、有本科學歷（或碩士學歷）的中文人才；

(4) 中國給予的「華文教育專業」獎學金，派優秀的學生到中國留學，畢業後回母校當老師至少五年；

(5) 近年來開始推行國際中文教師資格證書；

(6) 語合中心每年均會組織本土教師培訓；

(7) 2021年12月24日，柬埔寨王家科學院與語合中心簽署協議，成立首個本科層次本土中文師範專業，為柬埔寨培養專業化的本土中文師資人才。

可見，柬埔寨政府對從事中文教育教學人員的要求並不十分嚴格，並沒有要求持證上崗，也未作學歷上的硬性規定。總之，在柬埔寨，只要個人有意願從事中文教學工作，是有很多機會成為一名中文教師的。

## 2. 中文教師來源

從2021年的數據來看，柬埔寨外派中文教師回國後從事國際中文教育相關工作的比率相當低，僅有18%。這一數據表明，柬埔寨人的中文達到較高水平後，通常會改投其他行業，而不是選擇國內中文教學工作。

從中文培訓機構聘用本土中文教師的情況來看，柬埔寨本土中文教師主要有兩種來源：聘用本土中文專職教師；僑辦、東盟派遣教師。具體情況參看下表10。

表 10：柬埔寨本土中文教師的來源

	專職教師數量	獲國際中文教師資格證	獲國際中文教師資格證教師比例	人均課時數
聘用本土人員	1465	8	0.58%	28
僑辦、東盟派遣	11	0	0	23

從表 10 中的數據可以看出，2021 年度柬埔寨國內中文教師的結構並不複雜，正在從事中文教學的人員主要來自柬埔寨本國，而且絕大多數是沒有獲得國際中文教師資格證的從業人員。

### 3. 教輔人員

2021 年，柬埔寨各個中文教學機構聘用中文教輔人員共計 16 人，分別是孔子學院 / 課堂聘用 8 人，華文教育機構聘用 2 人，其他中文教育機構聘用 12 人。讓人困惑的是，中國文化中心本年度聘用教輔人員數量未搜集到相關數據，是否是受疫情影響，還是另有其他原因，目前尚不清楚。

## (四) 外國中文教學機構

柬埔寨的外國中文教學機構主要包括華文學校和中文培訓機構兩大陣營。其中華文學校在中文教學活動中充當著主要角色，而中文培訓機構則起到輔助作用。

### 1. 華文學校

柬埔寨擁有 1,100,000 名華人華僑，華人華僑學齡兒童也有很多。出於對祖國的懷念和對母語的熱愛，柬埔寨的華人華僑專門建設了一些學習中文的學校，也就是我們大眾所熟知的華文學校。2021 年，柬埔寨華文學校年度投入額為 150 萬美元，這一投資額度接近該年度柬埔寨政府國民教育投資總額的 27%，是柬埔寨國民教育的重要組成部分。

柬埔寨華文學校分為三個層次，即華校小學、華校中學和華校大學。調查發現，柬埔寨 2021 年擁有華校小學 57 所，華校中學 20 所，華校大學 2 所。在這三類華文學校中，華文小學絕對算得上中文

教學的主力，因為華文小學的數量和學習中文的人數都是最多的，佔到了全部華文學校在校學生總數的 90% 還要多。關於這個問題，我們可以用下表 11 中的數據來說明。

表 11：2021 年柬埔寨華文學校分佈狀況

層次	分類		學校數量		開班數量		學習人數	
	數量	比例						
華文小學	57	73.08%	861	85.93%	56,316	89.45%		
華文中學	20	25.64%	106	10.58%	5,804	9.22%		
華文大學	1	1.28%	35	3.49%	839	1.33%		
總計	79	100%	1,002	100%	62,959	100%		

從上表數據可以看出，柬埔寨華文學校的辦學層次主要集中在小學，華校小學生竟然佔到了全部華校學生的 89.45%，而華校中學生的數量竟然僅有華校小學生的十分之一多一點。柬埔寨的華校大學僅有 2 所，其中一所是位於首都金邊市淨華區的柬華理工大學。但該大學 2021 年度並沒有開設中文班，故而也沒有學習中文的大學生。

## 2. 中文培訓機構

2021 年，柬埔寨的各類中文培訓機構共有 21 個，其中孔子學院 / 課堂有 3 個，其他中文培訓機構有 18 個。

2021 年，柬埔寨最重要的中文培訓機構之一是孔子學院 / 課堂。孔子學院共有 3 個，孔子學院 / 課堂本年度的投入總額有 20 萬美元之多。孔子學院下設課堂和教學點 25 個，開設中文課程的班級有 338 個，平均每個班級的中文學習人數有 26 人，學習中文的各類學生總人數有 3,500 人。從教學效果看，孔子學院學生對該年度中文教學非常滿意。其他 18 個中文培訓機構開設班級數量多寡不一，最多的有 101 個，最少的僅有 4 個；培養學生數量最多的達到了 65,039 人，最少的只有 100 人。

除了上述孔子學院 / 課堂和中文培訓機構外，線上中文教學平台也是柬埔寨 2021 年度中文培訓機構的重要組成部分。2021 年，柬埔寨

寨主要運行的線上中文教學平台有四個：分別是 Zoom、telegram、E-learning 和 Dingtalk。在這四個平台上，參與線上中文教學課程的學員分別有 4,911 人、534 人、534 人和 1,198 人；而四個平台開設線上中文教學課程的數量分別達到了 32,222 門次、800 門次、800 門次、11,008 門次。從教學效果看，四家平台都不錯，參與線上中文教學課程學員的期末考試通過率分別為 85%、85%、85%、90%，Dingtalk 平台比其他三個稍微好一些。

另，柬埔寨雖然有一個中國文化中心，即金邊中國文化中心，但 2021 年該中心的中文教育投入額卻未搜集到數據，可見並未充分發揮出中文教育教學的作用。

#### 四、柬埔寨中文教育的社會服務效應

中國和柬埔寨於 1958 年建立外交關係。2010 年，中柬兩國確立了全面戰略合作夥伴關係。隨着柬埔寨成為中國「一帶一路」戰略沿線國家，柬埔寨與中國的經濟貿易往來開始不斷增加，柬埔寨國內越來越多的職位要求柬埔寨人具備相對熟練的漢語運用能力，這使得柬埔寨的漢語人才極其短缺。在這種形勢下，漢語教育在柬埔寨政府和社會各界的共同關心下陸續得到展開。目前，柬埔寨的教育部門已經規定把漢語作為第二語言進行教學，還有不少地方成立了孔子學院、中文學校。柬埔寨的幼兒園、小學、初中、高中都開設了漢語的補修課或選修課，柬埔寨大學本科也開設了中文專業。

不僅教育部門和社會結構，柬埔寨的一些政要也對漢語在柬埔寨的傳播及中文教學活動極為關注。例如，2021 年 10 月 28 日，柬埔寨王家軍總司令翁比賽在「王家軍陸軍學院漢語培訓班」結業典禮上，對漢語培訓班全體成員努力克服一切困難，耐心學習並取得良好成績給予了極大的讚賞。2021 年 9 月 6 日，柬埔寨教育部副國務秘書速班納（SOK SABAYNA）曾經出席了「2021 年柬埔寨青年骨幹本土中文師資線上高級研修項目」開班儀式，速班納在儀式上做了重要講話，他對研修班提出了殷切期望，希望未來能夠與中國方面繼續加強合

作，擴大中文教育合作範圍，繼續努力推動柬埔寨中文教育發展。

為了擴大柬埔寨中文教育的影響範圍，柬埔寨還建立了與中國境內地方政府的合作夥伴關係。比如，2012年，江西省與暹粒省建立了中柬省級國際友好城市，雙方簽署了建立友好省關係意向書，並希望雙方在農業、旅遊和中文人才培訓（每年向中國九江學院派遣留學生4-5名）等方面加強合作；2018年，廣西壯族自治區南寧市與柬埔寨首都金邊市建立了市級國際友好城市，雙方簽署了友好城市關係意向書，在融入「一帶一路」建設中用好友城平台、推動兩市經貿交流與合作、深化旅遊領域往來、加強青少年友好交流，增進理解、建立互信、發展友誼、助推多領域的實質性合作，希望兩地加強友好交流，深化在教育、文化、旅遊等多個領域的合作；2019年，貴州省盤州市與柬埔寨磅通市共同建立了市級國際友好城市，雙方簽署了友城合作備忘錄，簽訂了一攬子合作協議，內容極其廣泛，涵蓋了數字城市、旅遊康養、新材料、新能源、農產品加工、基礎設施建設等領域。

截止到2021年12月15日為止，中國與柬埔寨共簽署了各個層面的語言交流合作協議12項：包括部委層面3個，校際層面8個和機構層面1個。具體情況見表12。

表 12：中柬兩國簽署語言交流合作協議一覽表

協議名稱	協議類型	協議內容	簽訂部門
九江學院與亞歐大學合作備忘錄語言交流合作協議	校際	在亞歐大學中文系本科生大四階段到九江學院讀本科、亞歐大學選派學生參加夏令營、雙方學術交流等方面進行合作。	九江學院與亞歐大學
關於共同建設中柬語言文化交流中心的協議	校際	共同建設中柬語言文化交流中心，為柬埔寨漢語學習者提供方便、優良的學習條件，為柬埔寨培養優秀的漢語人才，共同促進中柬兩國在教育文化領域的合作交流。	柬埔寨國家技術培訓學院與溫州職業技術學院

[接上表]

中華人民共和國教育部與柬埔寨教育、青年和體育部關於合作開展柬埔寨中學中文教育合作專案的諒解備忘錄語言交流合作協議	部委	中文正式納入柬埔寨國民教育體系柬埔寨國立中學 7 至 12 年級將增設中文科目。	中華人民共和國教育部與柬埔寨教育、青年和體育部
無錫商院、紅豆集團與柬埔寨西港特區聯合申辦西哈努克港工商學院的協議	機構	聯合申辦西哈努克港工商學院的合作協議、西港工商學院是集學歷教育、技能培訓、技術服務、人文交流「四位一體」的應用型本科大學，納入柬埔寨國民教育體系，以高等學歷教育和職業培訓為主，可頒發本科和專科學歷，面向東西港特區未來發展對經濟與貿易人才特別是國際化通用技能人才需求，為柬產業發展轉型提供人力資源保障，西港工商學院以中文為主要教學語言，是柬埔寨首個中文大學。	無錫商院、紅豆集團與柬埔寨西港特區
華東師範大學與柬埔寨王家科學院關於成立中文師範專業的協議	校際	建立柬埔寨第一個本土師範碩士專業。	華東師範大學與柬埔寨王家科學院
中國湖南文理學院與柬埔寨東南亞大學關於成立漢語中心的協議	校際	合作成立漢語中心。	湖南文理學院與柬埔寨東南亞大學
中國孔子學院總部與柬埔寨國立馬德望大學關於成立國立馬德望大學孔子學院	部委	合作建設國立馬德望大學孔子學院。	中國孔子學院總部與柬埔寨國立馬德望大學
中國大理大學與柬埔寨金邊王家大學關於成立漢語中心的協議	校際	成立 DHY 漢語中心的合作。	中國孔子學院總部與柬埔寨國立馬德望大學
九江學院與柬埔寨王家科學院關於柬埔寨王家科學院孔子學院的執行協議	校際	繼續合作建設柬埔寨王家科學院孔子學院。	九江學院與柬埔寨王家科學院
南京工業職業技術大學與東華理工大學合作共建東華理工大學孔子學院的合作協議	校際	合作共建東華理工大學孔子學院；合作建設「東華理工大學職業教育孔子學院」，為柬埔寨培養「中文+」專業技術人才。	南京工業職業技術大學與東華理工大學
中國孔子學院總部與柬埔寨王家學院關於建立王家學院孔子學院的協議	部委	建立王家學院孔子學院的協議，該孔子學院由中國江西九江學院與柬埔寨王家學院共同建立。	中國孔子學院總部與柬埔寨王家學院

另外，孔子學院、中文課堂也在柬埔寨國內的中文教育中發揮了重要作用，為社區提供中文培訓、諮詢、翻譯服務達到了 5,000 人

次，孔子學院、中文課堂為其他機構提供中文培訓、諮詢、翻譯服務達 800 人次。

## 五、柬埔寨漢學家與中文活動

2021 年，柬埔寨國內有一些漢學家非常活躍。他們或者發表一些有影響的中文教學言論，或者翻譯一些有影響的中文原典，或者自己著書立說。下面分別從漢學家的基本情況、漢學家的漢學成就、漢學家的有關中文言論以及漢學家的中文活動等三個方面來介紹 2021 年柬埔寨漢學家的主要情況。

### （一）漢學家的基本情況

2021 年，柬埔寨國內比較有影響的漢學家主要有 4 個：一個是柬埔寨王家科學院中國研究所所長 Wereyvath Ky；另一個是王家金邊大學國際研究與公共政策研究所所長、二十一世紀海上絲綢之路研究中心創始主任尼克尚達裏斯（涅佔達裏）；第三個是柬中關係發展協會會長 Munyrith（謝莫尼勒）；還有一個是柬埔寨司法部司法發展司國際關係與發展夥伴處副處長 Ngo Salong（吳小龍）。

### （二）漢學家的漢學成就

2021 年，柬埔寨的 4 位漢學家共發表了 2 篇關於國際中文教育的論文，翻譯了 6 部 / 種有影響的中文著作。具體情況如下。

漢學家 Wereyvath Ky 擔任了柬埔寨王國政府資助的「柬埔寨投資的潛力與挑戰」研究項目負責人。發表了《柬埔寨農業領域電子商務的戰略發展》和《中國在柬埔寨的投資行為》兩篇論文。漢學家謝莫尼勒曾於 2018 年 8 月 21 日獲得第十二屆中華圖書特殊貢獻獎青年成就獎。2021 年，謝莫尼勒擔負了《習近平談治國理政》（第一卷）柬文版的翻譯及校對工作，翻譯了《諾羅敦·西哈努克時代的柬中關係》和《孔子——無冕之王》的柬文版。漢學家 Ngo Salong（吳小龍）主

持翻譯了《習近平談治國理政》（第二版）的柬文版，完成了《柬埔寨王國刑法典》《柬·中 / 中·柬法律詞典》和《柬埔寨王國經濟、商業法律選編》三部著作。

### （三）漢學家的中文言論

作為一個漢學家，王家金邊大學國際研究與公共政策研究所所長、二十一世紀海上絲綢之路研究中心創始主任尼克尚達里斯（涅佔達里）在接受《經濟日報》記者專訪時曾經讚歎：回顧百年歷史，中國共產黨取得的成就是非凡的。隨着中國經濟社會的不斷發展和中柬合作的深化升級，柬埔寨也從中受益匪淺。

柬中關係發展協會會長謝莫尼勒也是至 2021 年止比較有影響的一個漢學家，他發表過很多有關中文教育的言論。如：「中國是柬埔寨最大貿易夥伴和投資國，發展兩國關係需要對中國文化有所瞭解，官員學漢語更加重要。」「我們向政府提出官員學習中文的必要性，兩國關係世代友好，中國是柬埔寨最大貿易夥伴和投資國，發展兩國關係需要對中國文化有所瞭解，官員學習漢語方便對外交往，最終，政府接受了我們的建議。」謝莫尼勒表示：在自己的工作經歷中，格外寶貴的是參與翻譯和校對了《習近平談治國理政》柬文版，讓柬民眾有機會通過閱讀中國領導人的著作，不斷增加對中國發展的認知。讀這本書，我感受到一種大國格局和思維。例如，習近平主席提出的構建人類命運共同體理念，體現出中國領導人的智慧和遠見。在我們生活的地球村，處理全球性問題，需要每一個國家都貢獻自己的力量。中國文化中強調的「和」，就是指雖然各方意見存在差異，但仍可以攜手合作。面對新冠肺炎疫情挑戰，中國不僅有效控制住本國疫情，還向其他國家伸出援手，就是對人類命運共同體理念的踐行（倫曉璿，2017；易凌、薛磊、謝美華，2016）。漢學家 Ngo Salong（吳小龍）指出：中文語境對法律的表達是非常謹慎的，條文上的一字之差，都會引至不同的釋法。你要充分理解中文辭彙的豐富表意和法律條文的特定語境，其次，你還要瞭解兩國文字和法律上的各種細微差異。

顯然，這些漢學家的言論對柬埔寨人民瞭解中國的歷史與現狀、瞭解中國文化、正確認識中國的國際形象、以及學習中文都產生了積極的影響。

#### (四) 漢學家的中文活動

2019年4月12-13日，Wereyvath Ky 參加了北京大學區域與國別研究院主辦的主題為「面向二十一世紀的區域與國別研究：世界經驗與中國範式」國際研討會並在研討會上發言。Wereyvath Ky 報告的論文題目是 *Creative Economy: Key to Broad-Based Development in the Context of South-South Cooperation*。2021年12月16日，首屆中柬文化交流論壇暨中柬文化交流聯盟成立儀式在北京舉辦。在「『Z 世代』青年群體的中柬文化交流與傳播」分論壇，柬埔寨金邊王家大學二十一世紀海上絲綢之路研究中心主任尼克尚達裏斯進行了發言。

謝莫尼勒曾經擔任柬埔寨王家研究院孔子學院東方院長，積極推動中柬友好溯源研究，主持出版相關書籍，如《真臘風土記》的中、柬、英文版，《孔子——無冕之王》柬文版，《中國燈籠》的中、柬文版，《千年友好，中柬交流史話》中、柬文版和《諾羅敦·西哈努克時代的中柬關係》中、柬文版等，並連續召開五次「中柬友好溯源研討會」。在謝莫尼勒的多次建議下，孔子學院在柬埔寨總理府、參議院、勞工部、文化部、國防部和暹粒省政府設立了漢語教學班。在柬埔寨王家軍陸軍學院、傘兵部隊、金邊警備旅、王家軍總醫院和員警學院分別設立了漢語教學點，滿足官兵學習的需要。他還協助柬埔寨旅遊部翻譯旅遊書籍、公共場所中文標識，並且向柬埔寨政府建言獻策，使得在暹粒省旅遊景點流通人民幣、中國人赴柬落地簽證等，均得到落實。

Ngo Salong(吳小龍)於2005-2009年之間擔任柬埔寨《華商日報》的翻譯、記者、編輯；2009-2011年擔任《柬埔寨經濟》雜誌副總編；2011-2015年擔任《高棉經濟》雜誌中文版副總編、柬文版總編。如今，Ngo Salong(吳小龍)依然致力於中文翻譯等工作。

## 六、柬埔寨中文教育的問題與原因分析

2021年，面對全球疫情的肆虐，柬埔寨的中文教學並沒有受到太大的影響，柬埔寨人學習中文的熱情很高，中文教師和輔助人員工作按部就班，中文教學活動開展得井然有序，學校與培訓機構的中文教學形式採用了線上線下相結合的形式，基本滿足了各個年齡段中文學習者的需求。

不過，本次調查也發現了一些問題。比如，上表 10 中的數據顯示，2021 年中國僑辦和東盟派遣到柬埔寨的專職華文教師數量偏少，僅有 11 名，不到柬埔寨本土聘用專職教師數量的 0.75%，佔年度全部專職教師總量的 0.75% 弱一些。在這 11 名中國僑辦和東盟派遣的專職華文教師中，獲得國際中文教師資格證的教師沒有一個。其他還有一些問題，如教育經費的投入偏少、中文學習者多，但從事漢學活動者少、中國文化中心的教育教學職能未能全面發揮、數字教材建設空間極大、語合中心售書數量偏少、翻譯等領域的合作較少等。

造成這種現狀的原因是多方面的：有的來自學習者自身方面，有的來自柬埔寨國家層面，有的來自中國僑聯方面，還有的來自中柬雙方共同層面。比如說，在柬埔寨，2021 年度學習中文的各級各類人員有很多，這當然跟中柬兩國建立了戰略合作夥伴關係的國際環境分不開，跟中國眼下推行的「一帶一路」戰略有關。正是中柬兩國友誼的升溫，使得柬埔寨國內曾經一度中斷的華文教育得到了長足的發展和空前的繁榮。另一方面，柬埔寨的中文學習者雖然數量很多，但真正從事漢學活動的漢學家卻很少，2021 年度調查的數據僅有 4 人。這裏固然有漢語是當今世界上比較難學的一種語言的客觀原因，但也跟柬埔寨國內各行各業對中文的需求有著密不可分的關係。2021 年中國僑辦和東盟派遣到柬埔寨的專職華文教師僅有 11 名，最主要的原因是當年全球新冠肺炎爆發以後，柬埔寨和中國政府在對待疫情的態度和處理疫情的方式上大相逕庭，最終導致了中國境內大量國際中文教育志願者不願出國工作、已經在國外的國際中文教育志願者大量回流的局面；當然，中國僑辦和東盟派遣到柬埔寨的專職華文教師數量較少也

跟柬埔寨的國民經濟發展水平不無關係。

究竟該如何解決這些問題呢？我們覺得應該站在中柬雙方合作交流的立場上，在維護兩國共同利益的基礎上共同解決上述問題：屬於柬埔寨國內的問題，則由柬埔寨自己決定解決方式，我們不予干涉；屬於中國僑聯層面的問題，則由中國來解決；屬於中柬雙方合作層面的問題，則由中柬雙方的相關部門共同來解決。

## 參考文獻

- 高景新 (2002) : 在柬埔寨經營中文教育,《黨員文摘》,2002,頁17。
- 廣西金融學會 (2021) :《東盟國家金融體制與中國——東盟金融合作》,北京:中國金融出版社。
- 賀澤勁 (2007) :《柬埔寨》,北京:中國旅遊出版社。
- 林明仁 (2010) :《文昌華僑文化》,海口:南方出版社。
- 劉美鳳 (2006) :《柬埔寨·金邊耀眼的地方》,南寧:廣西民族出版社。
- 陸積明 (2021) :《柬埔寨 17.8% 人口貧困 日均生活費不足 2.73 美元》,2021 年 11 月 22 日, [https://www.sohu.com/a/502762464\\_121123529](https://www.sohu.com/a/502762464_121123529)。
- 倫曉瑤 (2017) :《文化雙向通 中柬友誼長——柬埔寨王家研究孔子學院院長謝莫尼勒 [組圖]》, [http://photo.china.com.cn/news/2017-05/04/content\\_40745166.htm](http://photo.china.com.cn/news/2017-05/04/content_40745166.htm)。
- 馬魁君 (2016) :《郵輪旅遊地理》,大連:大連海事大學出版社。
- 佚名 (2022) :《2021 年柬埔寨人口總數量、勞動人口數量及人口性別、年齡、城鄉結構分析》, <https://www.huaon.com/channel/globaldata/820628.html>。
- 易凌、薛磊、謝美華 (2016) :《柬埔寨孔子學院東方院長:文化雙向通 中柬友誼長》,2016 年 10 月 21 日, [http://www.xinhuanet.com/world/2016-10/21/c\\_1119761570.htm](http://www.xinhuanet.com/world/2016-10/21/c_1119761570.htm)
- 張錦 (2022) :《2021 年柬埔寨宏觀經濟形勢及 2022 年預測》,2022 年 4 月 12 日, <http://cb.mofcom.gov.cn/article/jmxw/202204/20220403304266.shtml>。
- 趙和曼 (1985) :〈吳時外國傳〉考釋,陳顯泗、許肇琳、趙和曼、詹方瑤、張萬生編,《中國古籍中的柬埔寨史料》,鄭州:河南人民出版社。
- 子興 (2016) :再見了「最不發達國家」,《東華日報》,2016 年 7 月 5 日。
- 左芙蓉 (2008) :《北京對外文化交流史》,成都:巴蜀書社。

# Survey for Cambodia Domestic Chinese Education in 2021

CHENG, Yaheng

## Abstract

Cambodia is a key Asian country on the way of the development policy of One Belt And One Road. In 2021, the national education investment of Cambodia is \$5.57 million, accounting for 0.19% of Cambodia's GDP in this year. Chinese is a kind of important language in Cambodia, the using number is second only to English. Cambodia education originated from Chinese teaching of Chinese dialects teaching, Chinese language school in Cambodia has nearly 80 in 2021. Cambodia domestic learning Chinese people mainly concentrated in the stage of secondary education, university Chinese education study personnel is relatively less. Cambodian Chinese textbook in Cambodia is more complex, Cambodia edited textbooks are less. In 2021, the Chinese teacher in Cambodia is primarily to hire local personnel, The teachers sent by China and Asean are only 11. From the perspective of the cooperation of 2021, bilateral cooperation in the field of translation between the two countries.

*Keywords:* Cambodia; Chinese education; One Belt And One Road; Cooperation and communication